

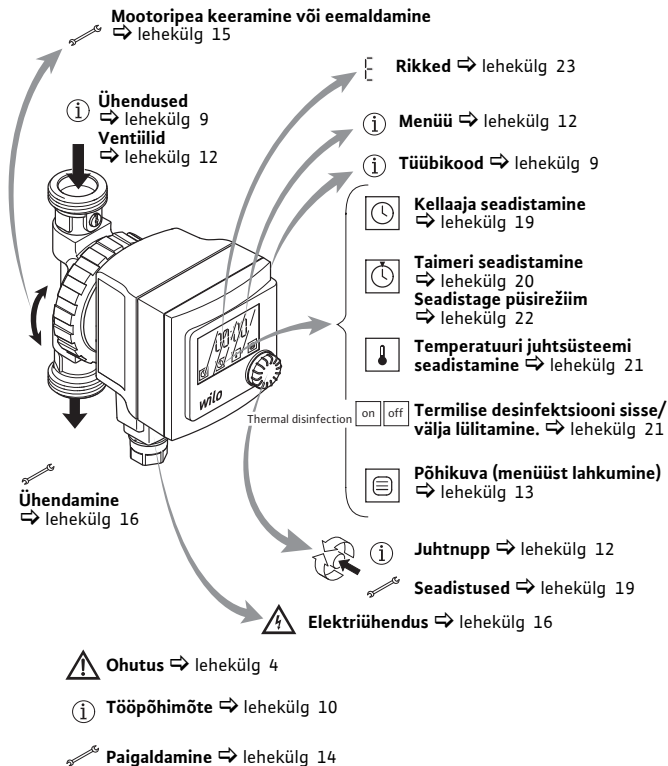
Pioneering for You

wilo

Wilo-Star-Z NOVA T



et Paigaldus- ja kasutusjuhend





2 Ohutus


Selle kasutusjuhendi kohta


- Lugege see juhend enne paigaldamist tähelepanelikult läbi. Juhendi mittejärgimine võib põhjustada tõsisid vigastusi või pumba kahjustusi.
- Pärast paigaldamist andke juhend edasi lõppkasutajale.
- Hoidke juhendit pumba läheduses. Hilisemate probleemide korral võib sealt otsida lahendusi.
- Selle kasutusjuhendi mittejärgimisest tingitud kahjustuste eest me ei vastuta.

Hoiatavad märkused Olulised ohutusega seotud märkused on tähistatud järgmiselt:

 **OHT:** Osutab elektrivoolust lähtuvale surmavate vigastuste ohule.

 **HOIATUS:** Tähistab võimalikku elu- või vigastusohtlikku olukorda.

 **ETTEVAATUST:** Osutab võimalikele pumpa ja muid esemeid ohustavatele olukordadele.

 **TEATIS:** Tõstab esile nõuandeid ja infot.

Kvalifikatsioon Pumpa tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed või vanemad isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib ning nad mõistavad seadmest tulevaid ohte. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Elektriühenduse tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik.

- Eeskirjad* Paigaldamisel tuleb kinni pidada järgmistest kehtivas redaktsioonis eeskirjadest:
- Õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjad
 - Saksa gaasi- ja veemajandusliidu tööleht DVGW Arbeitsblatt W551 (Saksamaal)
 - Saksa elektrotehnika liidu dokument VDE 0700/Teil1
 - Muud kohalikud eeskirjad (nt IEC, VDE jne)

Ümberehitus, varuosad Pumpa ei tohi tehniliselt muuta ega ümber ehitada. Kasutage ainult originaal-varuosi.

Transport Pakkige kohaletoimetatud pump ja kõik juurdekuuluvad osad lahti. Transpordikahjustustest tuleb kohe teatada. Pumba transportimisel kasutage ainult originaalpakendit.

Elektrivool Elektrivooluga ümberkäimisel tuleb arvestada elektrilöögiohuga, seetõttu:

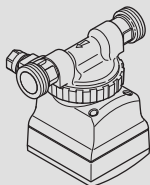
- Tuleb enne tööde alustamist pumba juures vool välja lülitada ja kindlustada uuesti sisselülitamise vastu.
- Ühenduskaablit ei tohi murda, kinni kiiluda ega lasta neil soojusallikatega kokku puutuda.
- Pump on kaitstud tilkuva vee vastu vastavalt kaitseklassile IP42. Kaitske pumba veepritsmete eest, ärge pange pumba vette ega muudesse vedelikesse.

3 Tehnilised andmed

3.1 Tüübikood

Star-Z	Seeria: Joogivee ringluspump, märja rootoriga pump
NOVA	Tüübinimetus
T	T = taimer, termostaatventiil ja termilise desinfitseerimise tuvastus

3.2 Ühendused



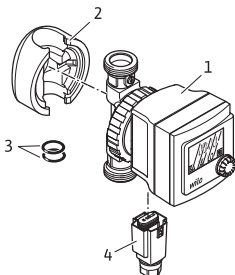
Star-Z NOVA T
Monteeritud kuulkraani- ja tagasilöögiklapiga, keermega G1

3.3 Andmed

Wilo-Star-Z NOVA T	
Toitepinge	1~230 V/50 Hz
Kaitseklass	IP42
Ühendustorude nimiläbimõõt	R 1
Paigalduspikkus	140 mm
Max lubatud tööõhk	10 bar (1000 kPa)
Vee temperatuur max keskkonnatemperatuuril +40 °C	+2 °C kuni +95 °C

Muid andmeid vt andmesildilt või Wilo kataloogist.

3.4 Tarnekomplekt



- 1 Pump
- 2 Soojusisolatsioonikest
- 3 2 lametihendit
- 4 Wilo-Connector
- 5 Paigaldus- ja kasutusjuhend (ei ole kujutatud)

4 Tööpõhimõte

4.1 Rakendus

Need ringluspumbad on ette nähtud ainult joogivee tarbeks.

4.2 Funktsioonid

Taimerifunktsioon



Taimerifunktsiooniga saab programmeerida kuni kolm sisse- ja väljalülitusaega.

Tehaseseadistus: 24 tundi püsirežiimis.

Temperatuuri juhtsüsteem



Temperatuuri juhtsüsteemiga hoitakse väljundi temperatuuri seadistatud väärtusel. Selleks lülitatakse pump automaatselt sisse ja välja.

Selle funktsiooniga

- väheneb tsirkulatsioonisüsteemis mikroobide teke oht, alates seadistatud temperatuurist $> 55^{\circ}\text{C}$.
- väheneb katlakivi teke.
- väheneb voolutarbimine.

Tehaseseadistus:

Temperatuuri juhtsüsteem välja lülitatud (no $^{\circ}\text{C}$).



TEATIS: Taimerifunktsiooni ja temperatuuri juhtsüsteemi saab koos kasutada. Taime-
riga juhtimine on prioriteetne. Kui mõlemad
funktsioonid on aktiveeritud, siis ei toimu välja
lülitatud ajal temperatuuri juhtimist.

Termiline desinfektsioon

Thermal disinfection on off

Termilise desinfektsiooni käigus kuumeneb katel
regulaarselt mõneks ajaks ca 70 °C peale. Pump
tuvastab sisselülitatud „Termiline desinfektsiooni“
funktsiooni, kui temperatuur tõuseb üle 68 °C. See
töötab ca 2 tundi püsirežiimis sõltumata taimer-
ifunktsioonist edasi ja lülitub seejärel välja.



TEATIS: Pärast termiline desinfektsiooni
aktiveerimist käivitub õppeprotsess.
Seejuures lülitub pump iga 20 minuti järel
10 minutiks sisse. Kui temperatuur tõuseb, siis
salvestatakse aeg ja pump töötab kuni järgmise
temperatuuri tõusuni edasi. Nende kahe tempera-
tuuritõusu ajaline intervall salvestatakse termilise
desinfektsiooni sagedusena.
Aegade muudatus tuvastatakse automaatselt.

Tehaseseadistus:

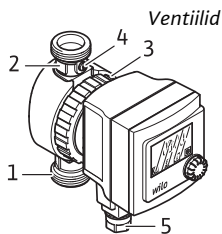
Termiline desinfektsioon välja lülitatud (off).

Kaitse voolukatkestuste eest

Voolukatkestuse korral jääb kellaeg 12 tunniks
püsima.

Pärast esmast paigaldust tagatakse see
alles 24 töötundi järel.

Muid seadistusi elektrikatkestus ei mõjuta.



Ventiilid

Pump on survepoolel varustatud tagasilöögiklapiga (1) ja imipoolel kuulventiiliga (2).

Mootoripea (3) väljavahetamiseks piisab, kui eemaldada konnektor (5) ja lülitada seade vooluvabaks ning sulgeda kuulventiil pöördpilu (4) juures. Mootoripea võib siis lihtsalt maha kruvida → lehekülj 15.

Blokeerimiskaitse


Kui taimer lülitab pumba välja, siis lülitub see automaatselt iga 60 minuti järel 10 sekundiks sisse. Seda automaatset funktsiooni ei ole võimalik sisse ega välja lülitada.


4.3 Menüü


Juhtnupp Menüüs kinnitatakse kõik seadistused juhtnupuga:


5 s 	• Vajutage > 5 sekundit Menüü avamine.	5 s
	• Lühike vajutus Menüüpunkti ja sisestatud parameetri kinnitamine.	
	• Keeramine Menüüpunkti valimine ja parameetri seadistamine.	


Sümbolid Menüüs kuvatakse järgnevad sümbolid:


- **Kella menüü**
Kellaaja seadistamine. 


- **Taimeri menüü**
Parameetrite seadistamine: 

 - Taimer väljalülitatud, 24 tundi püsirežiimis. 

 - Taimer sisse lülitatud. 


 - 3 võimaliku sisselülitusaja seadistamine. 

 - 3 võimaliku väljalülitusaja seadistamine. 

- **Temperatuuri juhtsüsteemi menüü**
Parameetrite seadistamine: 

 - Temperatuuri seadistamine. 65°C

 - Termilise desinfektsiooni sisse/välja lülitamine. Thermal disinfection on off

- **Põhikuva** (menüüst lahkumine) 

Põhikavas näidatakse:

 - Vaheldumisi kellaega ja temperatuuri juhtsüsteem seadistatud 11:30
temperatuuri. 65°C

 - Termiline desinfektsioon sisse Thermal disinfection
(ei kuvata väljalülitatud termilise desinfektsiooni puhul).



TEATIS: Kui kellaag ei ole seadistatud, siis temperatuuri ja termilist desinfektsiooni põhikuval ei näidata.

5 Paigaldamine



OHT: Kontrollige enne tööde algust, et pump oleks voluvõrgust lahutatud.

5.1 Mehaaniline paigaldamine

Paigalduskoht

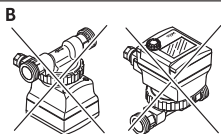
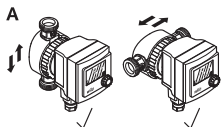
Paigaldamiseks tuleb valida ilmastiku eest kaitsitud, tolmuvaba ning hea ventilatsiooniga ruum, kus temperatuur ei lange allapoole nulli. Valige hästi ligipääsetav paigalduskoht.



ETTEVAATUST: Mustus võib muuta pumba kasutuskõlbmatuks. Peske torustik enne paigaldamist läbi.

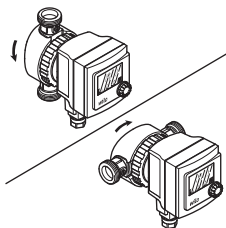


TEATIS: Kuulventiil ja tagasilöögiklapp on eelmonteeritud. Lisa sulgeventiile ei ole vaja.

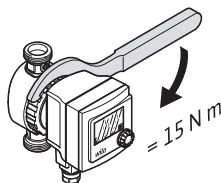


1. Valmistage paigalduskoht nii ette, et pumpa oleks võimalik paigaldada ilma mehaaniliste pingeteta.
2. Valige õige paigaldusasend, s.t ainult nii, nagu näidatud joonisel A.
Korpuse tagaküljel olev nool näitab voolu suunda.

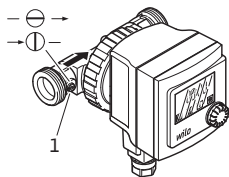
Mootoripea keeramine
või eemaldamine



Pingutage
ühendusmutter



Avage sulgeventiil



3. Keerake ühendusmutter lahti, vajadusel võtke täiesti ära.

⚠ ETTEVAATUST: Ärge vigastage korpuse tihendit. Vahetage välja vigastatud tihendid.

4. Keerake mootoripead nii, et Wilo-Connector oleks suunatud alla.

⚠ ETTEVAATUST: Vale asetuse korral võib vesi pumba sattuda ja rikkuda mootori või elektronika.

5. Pingutage ühendusmutter sobiva tööriistaga.

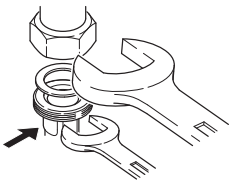
6. Keerake kruvikeeraja abil pilu (1) voolu suunaga paralleelseks.

i TEATIS: Sulgemiseks keerake pilu voolu suunaga risti.

7. Pange soojusisolatsioonikest kohale.

⚠ ETTEVAATUST: Mootori plastdetailid ei tohi varustada soojusisolatsiooniga, et kaitsta pumba ülekuumenemise eest.

Ühendamine 8. Ühendage torustik.



ETTEVAATUST: Sulgeventiil ja tagasilöögiklapp on juba eelnevalt paigaldatud tihendava pingutusmomendiga 15 Nm (käetugevuselt). Liiga kõrge kinnitusemomendiga keerates purunevad ventiili keermed ja rõngastihend. Paigaldamisel fikseerige ventiil võtmega pöörlemise vastu!

5.2 Elektriühendus



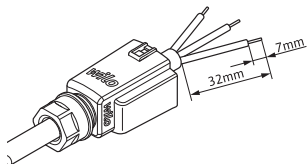
OHT: Elektriühendustöid tohib teha ainult väljaõppinud elektrik. Enne ühendamist kontrollige, et ühenduskaabel ei ole voolu all.



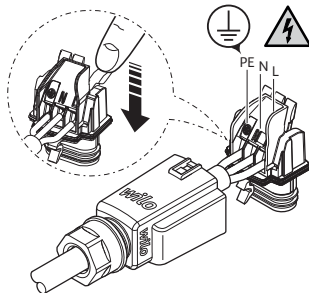
TEATIS: Selleks, et pumba kogu funktsionaalsust ära kasutada, peab olema tagatud püsiv vooluvarustus. Ärge ühendage pumba katla juhtsüsteemiga.

- Paigaldage 5 – 8 mm välisläbimõõduga fikseeritud ühenduskaabel, millel on pistik või kõigi poolustega lüliti (kontaktide vahekaugus peab olema vähemalt 3 mm).
- Soovitav on pump kaitsta rikkevoolukaitselülitiga.
- Maksimalne eelkaitse: 10 A, inertne.

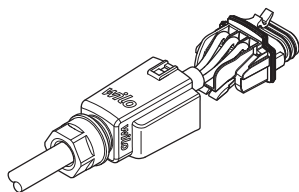
Elektriühendus teostage järgmiselt:



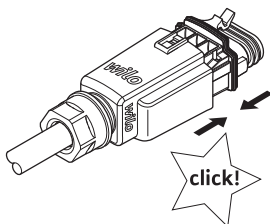
Pilt 1



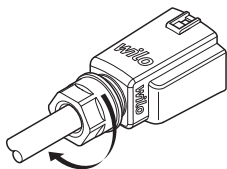
Pilt 2



Pilt 3

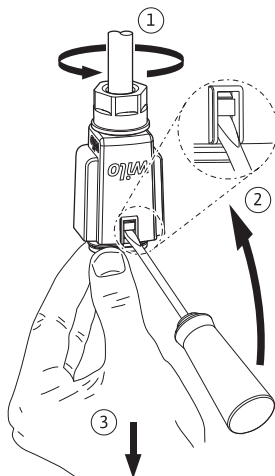


Pilt 4



Pilt 5

Avage Wilo-Connector järgmisel viisil:



5.3 Täitmine ja õhueemaldus


1. Täitke süsteem.
2. Pärast lühiajalist tööd toimub pumba rootori-ruumi automaatne õhutamine. Sellega võib kaasneda müra. Vajadusel võib korduv sisse- ja väljalülitamine õhueemaldust kiirendada. Lühiajaline kuivalt töötamine pumba ei kahjusta.

6 Seadistused

6.1 Kellaaja seadistamine




TEATIS: Nii kaua kuni kellaega ei ole seadistatud, töötab pump püsirežiimis. Automaatselt suve- ja talveaega ei muudeta.

1. 5 s 



2. Valige kell (vilgub).

+ 5 s 



12:

3. Seadistage tunnid.

+ 



:45

4. Seadistage minutid.

+ 




5. Valige põhikuva.






















+ 

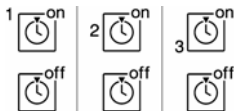
6.2 Taimeri seadistamine

DVGW nõuetele vastava seadistuse tagamiseks on kolm lülitusaega tehases eelseadistatud:

1. lülitusaeg (on - off): 04:00 – 09:00
2. lülitusaeg (on - off): 11:00 – 13:30
3. lülitusaeg (on - off): 15:00 – 23:30

1. 5 s 

		2. Valige taimeri funktsioon (vilgub).	+	5 s	
		3. Valimine (vilgub).	+		
	1 	4. Määrake esimese sisselülitusaja tunnid.			
	--- : ---	See tähendab: Lülitusaeg välja- lülitatud.	+		
	1 	5. Määrake esimese sisselülitusaja minutid.			
	1 	6. Määrake esimese väljalülitusaja tunnid.			
	1 	7. Määrake esimese väljalülitusaja minutid.			
		8. Korrake samme 4 kuni 7 ka teise ja kolmanda sisse-/väljalülitusaja puhul.			
	AA2	Hoiatab DVGW nõuetele mittevastava seadistuse eest ja kuvatakse juhul, kui päevane väljalülitusaeg on pikem kui 8 tundi.			
		9. Valige põhikuva.	+		




TEATIS: Kui pump töötab sisselülitusaja vältel, siis kuvatakse ekraanile „1/on“, „2/on“ või „3/on“.








Väljalülitusaja vältel kuvatakse ekraanile „off“.

6.3 Temperatuuri juhtsüsteemi seadistamine

		1. 5 s	
		2. Valige temperatuuri juhtsüsteem (vilgub).	+ 5 s
	65°C	3. Seadistage temperatuur. Seadistusvahemik 40 – 70 °C.	
	no °C	Tähendab, et temperatuuri juhtsüsteem on välja lülitatud. Pump töötab sõltumata tagasi-voolutemperatuurist.	+
	AA1	Hoiatab DVGW nõuetele mittevastava seadistuse eest ja kuvatakse juhul, kui temperatuur on madalam kui 55 °C.	
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	4. Termilise desinfectiooni sisse/välja lülitamine.	+
		5. Valige põhikuva.	+


6.4 Seadistage püsirežiim

1. 5 s 


		2. Valige taimer funktsioon (vilgub).	+	5 s	
		3. Valige taimerifunktsiooni väljalülitamiseks (vilgub).	+		
		4. Valige temperatuuri juhtsüsteem (vilgub).	+	5 s	
	no °C	5. Valige temperatuuri juhtsüsteemi välja lülitamiseks.			
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	6. Valige termilise desinfektsiooni välja lülitamiseks „off“ (vilgub).	+		
		7. Valige põhikuva.	+		

7 Hooldamine

Puhastamine Puhastage pumba väljast ainult kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage puhastusaineid.

 **ETTEVAATUST:** Ärge puhastage ekraani kunagi agressiivsete vedelikega. See võib kriimustuda või läbipaistmatuks muutuda.

Mootoripea vahetamine

 **HOIATUS:** Mootoripea või pumba demonteerimisel võib välja paiskuda kõrge rõhu all olevat tulist vedelikku. Laske pumbal enne jahtuda. Enne pumba demonteerimist sulgege sulgeventiilid ⇨ lehekülj 15.



TEATIS: Nii demonteeritud kui ka töötava mootori korral võib esineda müra ja rootori liikumine.

See on sellises olukorras täiesti tavaline.

Laitmatu funktsioneerimine on tagatud vaid siis, kui töötav pump on asetatud vedelikku.

Mootoripea vahetamine ⇨ lehekülg 15.

Tellige teenindusmootor kohalikult edasimüüjalt.

8 Rikked

Rikked, näidud	Põhjused	Kõrvaldamine
00:00 (Kellaaeg vilgub)	Kellaaeg seadistamata.	Kella seadistamine.
	Voolukatkestus on pikem kui 12 tundi.	Seadistage kellaaeg, vajadusel taastage vooluvarustus.
E 36	Elektronika viga, moodul defektne.	Laske mootoripea spetsialistil asendada ⇨ lehekülg 15.
E 38	Temperatuuriandur defektne.	Laske mootoripea spetsialistil asendada ⇨ lehekülg 15.
AA 1	DVGW nõuetele mittevastav temperatuuri juhtsüsteemi seadistus.	Seadistage temperatuur kõrgemaks kui 55 °C.
AA 2	DVGW nõuetele mittevastav väljalülitusaeg.	Seadistage päevane väljalülitusaeg väiksemaks kui 8 tundi.
Näit puudub.	Vooluvarustus katkenud.	Taastage vooluvarustus.

Rikked, näidud	Põhjused	Kõrvaldamine
Ekraanil kuvatakse lisasümbolid.	Sageduste kattumine tööstuslikes rakendustes või raadiosaatja lähedal käitamisel.	See rike ei mõjuta pumba funktsioone.
Pump ei käivitu.	Voolukatkestus, lühis või defektsed kaitsmed.	Laske kvalifitseeritud elektrikul vooluvarustust kontrollida.
	Taimer lülitus automaatselt välja.	Kontrollige taimeri seadistust ⇒ lehekülg 20.
	Mootor on blokeerunud, nt vee ringlussüsteemi tekkinud setete tõttu.	Laske spetsialistil pump demonteerida ⇒ lehekülg 15.
Pump teeb müra.	Mootor lohiseb, nt vee ringlussüsteemi tekkinud setete tõttu.	Taastage töörotta liikuvus. Selleks keerake ratast ja peske mustus välja.
	Kuivalt töötamine, liiga vähe vett.	Kontrollige sulgeventiile, need peavad olema täiesti lahti.
	Õhk on pumbas.	Lülitage pump 5x sisse/välja, iga kord 30s/30s.



TEATIS: Kui riket ei saa kõrvaldada, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

9 Jäätmekäitlus

*Kasutatud elektri- ja
elektroonikatoodete
kogumise teave*

Nende toodete reeglitekohane jäätmekäitlus ja asjakohane ümbertöötamine aitavad vältida keskkonnakahjustusi ning ohtu inimeste tervisele.



TEATIS

Keelatud visata olmeprügi hulka!

Euroopa Liidus võib see sümbol olla tootel, pakendil või tarnedokumentidel. See tähendab, et neid elektri- ja elektroonikatooted ei tohi visata olmeprügi hulka.

Vanade toodete reeglitekohase käitlemise, ümbertöötamise ja jäätmekäitluse korral järgige allolevaid punkte:

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtud sertifitseeritud kogumiskohtadesse.
- Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju!

Reeglitekohase jäätmekäitluse kohta küsige teavet kohalikest omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluskeskusest või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Jäätmekäitluse lisateavet leiате veebilehelt www.wilo-recycling.com.

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem
Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque
signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Low voltage 2014/35/EU**
- _ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- _ **Basse tension 2014/35/UE**

- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- _ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- _ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- _ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- _ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51

EN IEC 63000

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Digital
unterscriben

von Holger
Herchenhein

Datum: 2019.08.21
15:07:09 +02'00'

Dortmund,



H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality

WILO SE

Northkirchenstraße 100

44263 Dortmund - Germany

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/UE ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/UE ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα ετήζ εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas eelkirjgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainetete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiesiteiden mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/UE ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhalonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlácha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leitreachmaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gúaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fórlácha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/UE ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/UE ; ograničenu uporabu određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>i sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/UE ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliaujančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifkati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais as que transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/EU ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/EU ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştınlmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Tækmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMONSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
matias.monea@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importacao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 1S7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana, Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Nordic
Drejerengen 9
DK-2690 Karlslunde
T +45 70 253 312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Nordic
Tillinnäentie 1 A
FIN-02330 Espoo
T +358 207 401 540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmons France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarországi Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbrn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novogro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Nordic
Alf Bjerknes vei 20
NO-0582 Oslo
T +47 22 80 45 70
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmons
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Judo, Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 496 514 6110
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
Sandton
T +27 11 6082780
gavin.bruggen.wilo.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC
Isbjörnsvägen 6
SE-352 45 Växjö
T +46 470 72 76 00
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkmhnh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com